

Rapport annuel



2014



DERBIANUS
CONSERVATION

SOMMAIRE

Un mot d'introduction	3
Événements en 2014.....	4
Membres	6
Assemblée générale de l'association Derbianus CSAW, o. s.....	7
Rapport financier.....	8
Recettes.....	8
Dépenses.....	10
Ventes.....	11
Programme de conservation de l'éland de derby	12
Gestion de l'élevage.....	13
Recherche et les activités scientifiques.....	17
Éducation.....	29
Activités ultérieures des membres de l'association en Afrique	33
Pièges photographiques et la recherche dans la réserve de Bandia.....	33
Comportement social des girafes	34
Recherche portant sur le comportement social des espèces sélectionnées des ongulés.....	34
Galago sénégalais dans la réserve de Fathala.....	35
Marketing et relations publiques	36
Campagne	36
Internet.....	37
Médias.....	37
Nos partenaires et sponsors.....	39
Remerciements.....	42

UN MOT D'INTRODUCTION

Si on devait caractériser l'année 2014 par un seul mot, on choisirait probablement le terme « compliqué ». L'année 2014 était compliquée pour nous, ainsi que pour les élands. À l'aide des identifications compliquées dans des troupeaux grands comprenant d'autres espèces animales, nous avons découvert que moins de nouveau-nés étaient venus au monde qu'au cours des années précédentes ; grâce aux négociations qui semblaient infinies, nous avons réussi, il est vrai, à transporter les animaux et à créer un nouveau troupeau, mais des pertes massifs au mois de mai à cause des antiparasitiques nous ont dépourvu de mâles et femelles reproducteurs de qualité ; des problèmes continus avec des clôtures engendraient des déplacements incontrôlés des animaux ; il semblait que de longues négociations auprès des ministères et avec des partenaires n'aboutiraient jamais ; petit à petit, nous recevions des avis relatifs aux rejets de demandes de subvention ; tout cela s'ajoutait à la charge extrême de travail du personnel tchèque.

Pourtant, ne vous inquiétez pas, les lecteurs, notre équipe ne renoncera pas à ses activités. Chaque médaille a son revers, alors nous, en s'inspirant de la vie de Brian, nous prenons la vie du bon côté. Des difficultés similaires, lors du travail avec les animaux et en Afrique, existaient toujours et ils ne cesseront pas d'exister, d'ailleurs nous ne sommes pas les premiers ni les derniers à les rencontrer. Le destin de l'éland de Derby, comme le destin d'autres espèces africaines, dépend d'une seule décision : ne pas renoncer au moment où les choses ne sont pas telles qu'on attend. Lenka Pokorná, Chargé d'affaires à l'ambassade de la République tchèque de Dakar, en est consciente, pour nous, son soutien était indispensable. Ensemble, nous avons fait beaucoup, alors lisez attentivement notre rapport annuel, découvrez les réussites auxquelles nous avons abouties, réjouissez-vous en. En ce moment, je peux vous assurer que l'année prochaine beaucoup de nos activités porteront ses fruits. Ce sera déjà la quinzième année de notre travail au Sénégal.



Ing. Karolína Brandlová, Ph.D.

Présidente de l'association Derbianus CSAW, ONG

ÉVÉNEMENTS EN 2014

- 13 janvier Conférence au lycée à Turnov sur le Programme de conservation de l'éland de Derby
- 14 janvier Conférence aux étudiants de l'Université du Troisième Age de l'UTSV sur l'éland de Derby
- 17 janvier Rencontre avec Raffael Hickisch – coopération avec le projet Chinko
- 24–25 janvier Journées portes ouvertes de la Faculté de l'agriculture tropicale
- 26 janvier Départ de l'équipe d'identification pour le Sénégal
- 30 janvier Conférence au musée Prácheňské muzeum de Písek sur l'éland de Derby
- 6 février Conférence intitulée « En Afrique, l'équipe tchèque sauve la plus grande antilope » donnée dans le cadre d'une Soirée de club du Zoo de Jihlava
- 6 mars Retour de l'équipe d'identification en République tchèque
- 8 mars Départ de l'équipe de transfert pour le Sénégal
- 11 mars Conférence au lycée à Neratovice sur l'éland de Derby
- 15 mars Inauguration de la Maison tchèque à Dakar, au Sénégal
- 27 mars Conférence intitulée « ČZU zachraňuje největší antilopu » (l'UTSV sauve la plus grande antilope) donnée à la Faculté de l'agriculture tropicale de l'UTSV
- 28 mars Retour de l'équipe de transfert en République tchèque
- 2–3 avril Rencontre du Comité pour les antilopes et les girafes de l'Union tchèque et slovaque des jardins zoologiques à Dvůr Králové
- 23 avril Participation à la manifestation Kniha pro Ghanu (Livre pour le Ghana)
- 25 avril Participation à la foire NGO Market dans la Bibliothèque Nationale Technique à Prague
- 2 mai Conférence à l'école primaire et collège Radnice sur les antilopes
- 6–29 mai Départ de l'équipe de recherche pour examiner des galagos à Fathala
- 5–6 juin Rencontre du Groupe consultatif pour les antilopes et les girafes (EAZA A&G TAG) dans le Zoo d'Alphen, Pays-Bas
- 14 juin Journée avec l'antilope dans le Zoo d'Olomouc
- 16 juin Publication du rapport annuel 2014 de l'association Derbianus CSAW, o. s.
- 28 juin Journée avec l'antilope dans le Zoo de Dvůr Králové
- 7–12 juillet Mission en Grande-Bretagne (une rencontre des experts des girafes et la visite de Lord Derby)
- 12 juillet Journée avec l'antilope dans le Zoo de Plzeň
- 13 juillet Journée avec l'antilope dans le Zoo d'Olomouc
- 17–20 juillet Stand présentant l'antilope lors du colloque The European Conference on Behavioural Biology, l'UTVS, Prague

- 5 août Journée avec l'antilope dans le Zoo de Jihlava
- 23 août Journée avec l'antilope dans le Zoo d'Ostrava
- 30–31 août Participation au colloque Malá Africká konference (Petit Colloque Africaine) dans le Zoo de Jihlava – Střípky Afriky (Fragments de l'Afrique)
- 6 septembre Journée avec l'antilope dans le Zoo de Liberec
- 10 septembre Conférence lors d'une Journée de la science auprès des universités de Prague - Scientia Pragensis
- 17–19 septembre Stand présentant l'antilope lors du colloque Tropentag, l'UTVS, Prague
- 22 septembre Diffusion de la première lettre d'information de notre association
- 23–28 septembre Participation au colloque EAZA à Budapest, en Hongrie
- 16 septembre Publication de la 7^e édition du livre généalogique sur l'éland de Derby
- 1^{er} octobre Œuvre Western Derby eland (*Taurotragus derbianus derbianus*) Conservation Strategy a obtenu le prix du recteur pour la meilleure publication de la Faculté de l'agriculture tropicale de l'UTVS de Prague
- 8 octobre Assemblée générale de l'association Derbianus CSAW, Karavanseráj, Prague
- 22–23 octobre Participation à Tropical Biodiversity Conservation Conference, l'UTVS, Prague
- 6 novembre Conférence aux personnes âgées à Újezd nad Lesy sur l'éland de Derby
- 19–30 novembre Mission de Karolína Brandlová et Pavla Jůnková Vymyslická au Sénégal
- 6 décembre Conférence lors de la Journée africaine organisée par Portail africain de renseignement dans les locaux de la municipalité de Prague
- 15–16 décembre Vente des objets publicitaires à l'occasion des fêtes de Noël dans la cantine de l'UTVS, Prague
- 16 décembre Conférence au lycée à Turnov sur le programme de conservation de l'éland de Derby
- 17 décembre Conférence au lycée dans le quartier de Karlin à Prague lors d'un colloque de bénévoles « Nebud' mimo » (Ne reste pas à part)
- 29 décembre Départ de l'équipe Niokolo Koba Expedition de Prague pour le Sénégal

Abbréviations:

CBSG	Groupe de spécialistes de l'élevage pour la conservation (Conservation breeding specialist group)
UTP	Université Technique de Prague
UTSV	Université tchèque des Sciences de la Vie à Prague
DPN	Direction des Parcs Nationaux
EAZA	Association européenne des zoos et des aquariums (European Association of zoos and Aquaria)
FSFB	Faculté des sciences de la forêt et du bois
FAT	Faculté de l'agriculture tropicale
FE	Faculté de l'environnement
IUCN	Union internationale pour la conservation de la nature (International Union for Conservation of Nature)
ITS	Institut des tropiques et subtropiques
FS UC	Faculté des Sciences de l'Université Charles de Prague

MEMBRES

En 2014, suite à leur propre demande, deux sympathisants sont devenus membres de l'association, par contre un membre a été exclu et classé parmi les sympathisants à cause des paiements arriérés des cotisations. Markéta Gloneková, qui collabore avec l'équipe de l'association depuis longtemps et qui, dans les années 2013 et 2014, a participé à l'identification des nouveau-nés de l'éland de Derby et aux autres activités de recherche au Sénégal, est devenue membre régulier ainsi que membre du Comité exécutif.

Au total, deux membres réguliers et 21 sympathisants ont adhéré à l'association Derbianus CSAW.

À la date du 31 décembre 2014, l'association compte 23 membres réguliers (y compris le Comité exécutif), 5 membres d'honneur et 128 sympathisants, à savoir 156 membres au total.

Comité exécutif (à la date du 31 décembre 2014)

Ing. Karolína Brandlová, Ph.D.

Président

karolina@derbianus.cz

doc. RNDr. Pavla Hejmanová, Ph.D.

Agent de recherche

hejmanova@derbianus.cz

Ing. Magdalena Žáčková, Ph.D.

Secrétaire, membre du Comité exécutif

magdalena@derbianus.cz

Ing. Pavla Jůnková Vymyslická, Ph.D.

Trésorier, membre du Comité exécutif

pvymyslicka@derbianus.cz

Ing. Tamara Fedorova

Membre du Comité exécutif

tamara@derbianus.cz

Ing. Kateřina Hozdecká

Membre du Comité exécutif

katerina@derbianus.cz

RNDr. Petr H. Verner, CSc.

Membre du Comité exécutif

pverner@derbianus.cz

Ing. Markéta Gloneková

Membre du Comité exécutif

marketa.glonkova@derbianus.cz

Assemblée générale de l'association Derbianus CSAW, o. s.

L'assemblée générale s'est tenue traditionnellement dans Klub cestovatelů (le Club de voyageurs) à Prague le 8 octobre 2014. 18 membres réguliers et 4 sympathisants ont été présents. La réunion a été ouverte par Karolína Brandlová, présidente de l'association Derbianus CSAW, qui a présenté l'ordre du jour, le bilan financier de 2013, les activités passées ainsi que des perspectives futures. La partie la plus importante du programme a consisté en adoption de nouveaux statuts de l'association pour qu'ils soient en conformité avec le nouveau Code civil. Un des changements consiste en modification de la forme de la personne morale. Tous les membres présents ont approuvé les statuts qui sont ainsi entrés en vigueur.



Vote portant sur l'admission de Markéta Gloneková au Comité exécutif

À cause des nouveaux statuts, il a aussi fallu choisir un membre ultérieur du Comité exécutif. C'est Markéta Gloneková, notre collaboratrice à long-terme, qui l'est devenue. Ensuite, une modification future du nom de l'association a été approuvée. Le nouveau nom devrait être Derbianus Conservation, z. s. ce qui correspond mieux avec nos objectifs et notre mission. Cette modification aura lieu au cours du premier trimestre de 2015.

La présidente de l'association a remis un diplôme de remerciement à l'étudiante Markéta Švejcarová pour apprécier son activité et sa volonté de soutenir notre association. Après la partie officielle de l'assemblée générale, le débat et le divertissement ont suivi.



Karolína Brandlová, la présidente de l'association, présente les résultats de 2014.

RAPPORT FINANCIER

Malgré le fait que l'exécution de nos activités, telles que les immobilisations et les transferts des antilopes, ainsi que de nombreux investissements coûtent beaucoup, la situation financière de notre association est toujours relativement bonne. En 2014, les dépenses ont seulement légèrement dépassé les recettes. Celles-ci provenaient des dons et des ventes d'objets publicitaires et ont permis de faire le nécessaire dans le cadre du programme de conservation, tandis que la mise des colliers est plus coûteuse et dépend de l'octroi des subventions qui fourniraient l'aide financière considérable.

Recettes

En 2014, la majorité des recettes de l'association sont provenues des dons des personnes morales (Dobro, o.s., Euroservis Clean, Plynomont Teplice, Jiří Barvíř et Zoo Ostrava) et des personnes physiques (Jiří Šístek).

En ce qui concerne la vente des objets publicitaires, nous avons eu de bons résultats grâce à la mise en vente du tee-shirt avec un nouveau motif (Afrique). Comme d'habitude, le Zoo de Plzeň nous a soutenu en achetant 200 pièces de tee-shirts avec ce motif et avec son propre logo. Le calendrier 2015 a pour le sujet « Les élands de Derby et la faune dans la réserve de Fathala ». De belles photographies prises par Tomáš Jůnek sont devenues des best-sellers de la fin de l'année. Le Zoo d'Ostrava a profité à plusieurs reprises de la possibilité de faire imprimer les calendriers avec son propre logo, par conséquent il en a acheté une quantité assez élevée. Même l'expédition Sen o Dakaru (Rêve de Dakar) a profité de cette possibilité et, en achetant des calendriers avec propre logo, elle promouvait son voyage en voiture LIAZ à Dakar ainsi que les activités de notre association.



Le nouveau motif Afrique imprimé sur un tee-shirt

En ce qui concerne les prestations de services, comme dans les années précédentes, la majorité des recettes sont provenues de facepainting, à savoir la peinture sur le visage offerte comme un programme annexe des Journées avec l'antilope.

Recettes en 2014	
Dons	118 000 CZK
Ventes d'objets publicitaires	124 765 CZK
Prestation de services (activités d'éducation et de formation et autres)	26 815 CZK
Cotisations des membres	9 750 CZK
Intérêt	27 CZK
Total	279 357 CZK

Dépenses

La gestion de l'élevage, sous forme des identifications des nouveau-nés et des transferts des animaux entre les enclos, engendre les coûts les plus considérables.

La mise en vente des tee-shirts avec un nouveau motif a contribué aux recettes mais elle a engendré également des coûts de fabrication. Au cours de l'année, il fallait aussi faire une commande ultérieure des objets publicitaires tels que les badges ou les aimants.

Toute association active engendre les coûts administratifs. Dans notre cas, ces coûts sont minimaux grâce au soutien de l'Université tchèque des Sciences de la Vie à Prague qui nous permet d'utiliser ses bureaux ainsi que le matériel de base.

En 2014, les coûts de personnel ont été égaux à zéro.

Dépenses en 2014	
Coûts liés à la fabrication des objets publicitaires	103 976 CZK
Coûts administratifs	5 635 CZK
Coûts de personnel	0 CZK
Coûts liés à la réalisation	199 675 CZK
Total	309 286 CZK



L'étudiante Markéta Švejcarová mesure l'écart des cornes d'un mâle agé de 2 ans qui, depuis les transports de 2014, provient du troupeau Bandia 3.

Ventes

Objets publicitaires en 2014						
Type	En stock 31/12/2013	Fabriqué	Vendu	Offert	En stock 31/12/2014	Prix de vente
Tee-shirt Hope	16	0	3	0	13	250 CZK
Tee-shirt Real Hope	110	0	33	5	72	300 CZK
Tee-shirt enfant	60	99	84	9	66	200 CZK
Tee-shirt AV	6	0	1	0	5	250 CZK
Tee-shirt tête	83	10	27	10	56	250 CZK
Tee-shirt Afrique	0	192	131	18	43	250 CZK
Sac	5	25	25	0	5	150 CZK
Autocollant	306	0	3	15	288	20 CZK
Badge	121	100	84	11	126	40 CZK
Aimant	10	200	87	1	122	45 CZK
Autocollant voiture	46	0	14	8	24	60 CZK

PROGRAMME DE CONSERVATION DE L'ELAND DE DERBY

La gestion de l'élevage, la recherche et la formation constituent toujours des piliers essentiels du programme de conservation de l'éland de Derby au Sénégal.

En 2014, outre les identifications annuelles des jeunes de l'éland de Derby qui sont très importantes, entre autres, pour la création du livre généalogique, on a effectué aussi des transferts des individus sélectionnés de l'éland de Derby pendant lesquels le cinquième troupeau a été créé dans la réserve de Bandia.

En ce qui concerne la recherche, notre équipe a renoué avec les activités initiées dans les années précédentes, cependant nous avons aussi entrepris des activités nouvelles. Les connaissances acquises lors de la recherche nous aident à comprendre l'éthologie et l'écologie de l'éland de Derby ainsi que d'autres espèces herbivores.

L'éducation et la formation sont parties intégrantes de notre programme. Malgré le fait que ces activités sont destinées surtout au public et aux experts provenant des régions tempérées, nous travaillons activement à l'instauration du programme de formation et de sensibilisation qui sera mené au Sénégal, notamment dans les régions dans le voisinage du Parc national du Niokolo-Koba.

Au mois de juin 2014, le nombre total des élands de Derby en semi-captivité dans les réserves de Bandia et Fathala est de 83 individus, notamment : 17 mâles et 12 femelles dans le troupeau Bandia 1, 3 mâles et 5 femelles dans le troupeau Bandia 3, 13 mâles dans le troupeau Bandia 4, 1 mâle et 7 femelles dans le troupeau Bandia 5, 4 mâles et 6 femelles dans le troupeau Fathala 1 et 13 mâles et 2 femelles dans le troupeau Fathala 2.



Le comportement maternel (allaitement) est une base pour l'identification des nouveaux-nés.

Gestion de l'élevage

Identification des jeunes élands

En 2014, comme chaque année, deux membres de l'équipe ont assuré l'identification des nouveau-nés au Sénégal. Au tournant de l'année 2013, dans les deux réserves, 14 nouveau-nés ont vu le jour. Malheureusement, quand l'équipe d'identification est arrivée, deux nouveau-nés (l'un originaire de la réserve de Bandia et l'autre de la réserve de Fathala) étaient déjà morts. Pourtant, selon nos attentes, après le départ de l'équipe, un nouveau-né est encore venu au monde dans la réserve de Fathala.



Markéta Gloneková observe un troupeau de l'éland de Derby dans la réserve de Bandia.

Du nombre total cité ci-dessus, 10 nouveau-nés (4 mâles, 5 femelles, 1 sexe inconnu) sont venus au monde dans la réserve de Bandia, dont quatre dans le troupeau Bandia 3 et six dans le troupeau Bandia 1. Dans la réserve de Fathala, 4 nouveau-nés (3 mâles, 1 femelle) sont venus au monde cette année, deux dans l'enclos dans le troupeau Fathala 2 et deux dans la réserve dans le troupeau Fathala 1. Même si les élands n'ont pas battu le record des nouveau-nés, cette année peut être quand même considérée comme un grand succès.



Le troupeau des élands de Derby savoure la nourriture supplémentaire – de la paille d'arachide.

Transferts des élands de Derby

En 2012, en préparant les derniers transferts, nous pensions que le nombre de 18 individus sélectionnés pour le transfert établirait un record pour longtemps. Cette année, nous avons compris que c'était une méprise. Avant le départ au Sénégal, nous avons sélectionné, sur la base de plusieurs facteurs, 21 individus de l'éland de Derby destinés à être transférés lors de la visite de notre équipe de transfert durant trois semaines dans les différentes réserves. À part des mâles excédentaires, il s'agissait des femelles âgées de un ou deux ans qui auraient à faire partie d'un nouveau troupeau.



L'équipe de transfert 2014

À part le nombre prévu des individus destinés à être transférés, cette année a aussi battu le record des membres de l'équipe de transfert. Comme d'habitude, Jiří Váhala, vétérinaire du Zoo de Dvůr Králové nad Labem, a assumé la responsabilité d'anesthésier les élands de Derby. Il a été accompagné seulement par Pavla Jůnková Vymyslická, membre de notre équipe, et pendant les premiers jours il a été assisté par l'étudiante Markéta Švejcarová qui, après les identifications, a prolongé son séjour. L'équipe a été complétée par le personnel qualifié de la réserve de Bandia.

C'était le mardi 11 mars 2014 que les premiers élands de Derby ont été mis sur la benne de la voiture. Les opérations de transfert ont initié par le transport de trois mâles excédentaires, originaires du troupeau du mâle reproducteur Dering (Bandia 3) vers l'enclos constitué par un troupeau de jeunes mâles (Bandia 4). Le même jour, l'équipe s'est dirigée dans la réserve partenaire de Fathala pour se mettre d'accord sur les transferts d'animaux de la réserve de Bandia. Pour des raisons de gestion, on a décidé à la fin qu'en 2014, aucun animal ne serait pas transféré entre les réserves, par conséquent le lendemain l'équipe a pu retourner dans la réserve de Bandia pour renouer avec les transferts des élands de Derby. Saanga, femelle âgée de deux ans, et Sultana, femelle âgée d'un an, ont enrichi le troupeau Bandia 3 et Dawal, mâle âgé de deux

ans, et Diego, mâle âgé d'un an, ont été transférés du troupeau Bandia 1 vers le troupeau Bandia 3 pour constituer successeurs de Dering, mâle âgé de huit ans, qui a eu beaucoup de succès. Cependant, Saanga nous a démontré qu'elle était consciente de son origine et qu'il fallait contrôler la clôture d'une manière régulière pour savoir si elle n'avait pas été abîmée. Le lendemain de son transfert, nous n'en avons pas cru nos yeux : nous l'avons vue se nourrir avec le troupeau d'origine. Après que nous avions contrôlé soigneusement les clôtures, les avions réparés et conté les animaux, nous avons encore une fois lancé l'opération de transfert de Saanga. Ensuite, il fallait attendre l'achèvement des travaux sur l'enclos numéro cinq ainsi que les transferts de Daraja, Donja et Farata, femelles âgées de deux ans, de Daphne, Diné a Nigella, femelles âgées d'un an, et de la femelle expérimentée Bandiagara. On a complété le troupeau par des mâles sélectionnés de la ligne génétique S : Salut, âgé de quatre ans, et Seraphine, mâle âgé de deux ans.



Docteur vétérinaire Jiří Váhalo s'occupe de l'éland de Derby immobilisé.

Le dernier jour, lors d'un contrôle des troupeaux, on a découvert qu'une fois encore, Saanga était rentrée dans le troupeau Bandia 1. Cette fois-ci, c'était la faute d'un rhinocéros qui avait eu besoin de jeter un œil sur la nourriture dans cet enclos. Nous n'avons plus pris de risques d'effectuer le troisième transport de cette femelle, ceci pour des raisons vétérinaires ainsi que de temps.

En 2014, on a réussi à transférer 17 individus au total dans le cadre de la réserve Bandia, dont deux fois la femelle Saanga.

Une vague inattendue des pertes

Au début du mois de mai 2014, nous avons reçu de mauvaises nouvelles. D'abord, nous avons appris que le mâle Dering était mort. Dans son cas, il était possible de prendre en considération son âge avancé en combinaison avec l'impact de la saison de reproduction qui venait de se terminer. Cependant, les gérants de la réserve nous ont téléphoné à plusieurs reprises et il était clair que la raison principale de sa mort n'était pas l'âge. Dans l'enclos de Dering, on a enregistré des décès de quelques autres femelles adultes, on a perdu aussi un mâle adulte du troupeau qui avait été créé récemment. À la fin, on a découvert la cause de ces décès : ceux-ci ont été causés par les antiparasitiques contre les tiques dont l'objectif était d'assurer aux

animaux une vie plus agréable au cours de la saison des pluies. Cet antiparasitaire s'utilise normalement chez les élands dans les élevages européens et sud-africains, néanmoins son utilisation chez les élands de Derby s'est relevée irréelle. Étant donné que dans le monde entier on n'élève qu'une toute petite quantité des élands de Derby, les gérants de Bandia ont été malheureusement les premiers à le découvrir.

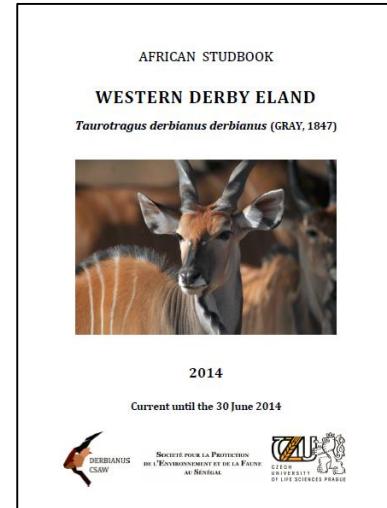
Recherche et les activités scientifiques

En 2014, le nombre de publications parues a été inférieur par rapport à l'année précédente, pourtant nous avons travaillé autant plus sur la préparation de nouveaux articles qui seront disponibles dès l'année prochaine. Au début de l'année 2014, le magazine *Agricultura tropica et subtropica* a publié l'article scientifique intitulé *Social Preferences of Translocated Giraffes (*Giraffa camelopardalis giraffa*) in Senegal: Evidence for Friendship among Females?*, écrit sous la direction de Markéta Gloneková et Karolína Brandlová. Cet article porte sur les relations entre les girafes dans la réserve de Bandia et il fournit des informations sur les relations disons amicales non seulement entre la mère et son jeune, ce qui est déjà bien connu, mais aussi entre les femelles adultes. Les relations entre les girafes dans la nature sauvage, qui ont été jusqu'ici considérées comme assez faibles, sont peut-être plus complexes qu'il apparaît. L'article est le premier résultat d'une recherche scientifique à long terme effectuée par Markéta Gloneková sur laquelle vous trouverez plus d'informations dans le chapitre relatif aux autres activités des membres de l'association en Afrique.

Comme d'habitude, le septième livre généalogique (« studbook ») sur l'éland de Derby a paru en automne 2014. Les paramètres démographiques et génétiques de la population dans les réserves de Bandia et Fathala ont été complétés par un précis de nos publications relatives au programme de conservation. Il va de soi que les fiches d'identifications des élands de Derby vivant dans les réserves mentionnées ci-dessus sont mises à jour.



Le prix du recteur pour la meilleure publication de l'UTSV en 2013 a été décernée à la Stratégie de la conservation.



La couverture de la dernière édition du livre génétique (« studbook ») sur l'éland de Derby occidental

La stratégie de la conservation (Western Derby eland (*Taurotragus derbianus derbianus*) Conservation Strategy), publiée en 2013, résume les résultats de l'atelier international que nous avons organisé en janvier 2013 à Saly Portudal au Sénégal. Outre les renseignements sur le livre généalogique, elle contient un précis des activités concrètes que les experts présents considèrent comme nécessaires pour la conservation de l'éland de Derby occidental. Reconnue sur l'échelle internationale, cette publication a été appréciée même au sein de

l'université. Le 1^{er} octobre 2014, notre équipe a obtenu le prix du recteur pour la meilleure publication de l'Université tchèque des Sciences de la Vie en 2013.

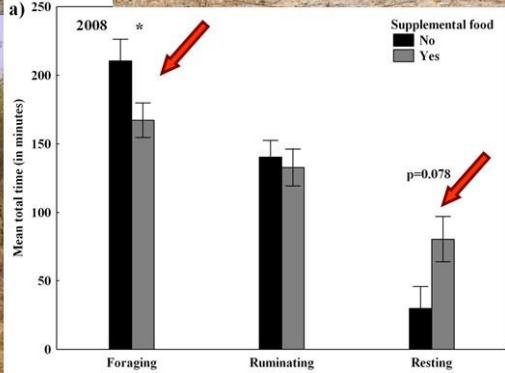
Nous accordons une grande importance aux mémoires universitaires. Nous avons le plaisir d'annoncer que le membre de notre Comité exécutif a obtenu un doctorat. En juin 2014, à la Faculté de l'environnement, Magdalena Žáčková a soutenu avec succès son mémoire de doctorat intitulé « Impact of management on African savanna ecosystems ». Ce mémoire contient des articles scientifiques relatifs à l'impact de l'exploitation sur la savane africaine et à d'autres sujets concernant la gestion de cet écosystème et ses éléments.

En juin 2014, Markéta Švejcarová, qui nous appuie et nous aide avec tout son dévouement, a soutenu avec succès son mémoire de licence écrit sous la direction de Karolína Brandlová et intitulé « Derby eland (*Taurotragus derbianus*) in captivity: studbook analyses ». Ce mémoire analyse deux livres généalogiques des deux sous-espèces de l'éland de Derby en semi-captivité. Nous sommes très ravis que Markéta ait décidé de poursuivre ses études sous la direction de Karolína Brandlová et qu'elle travaille déjà sur son mémoire de maîtrise portant sur la chasse au trophée d'éland de Derby en Afrique centrale.

Enfin, il faut mentionner un succès de Pavla Hejcmanová, agent de recherche au sein de notre association, qui s'intéresse depuis longtemps aux rapports entre les animaux et leurs habitats. En 2014, elle a soutenu avec succès son habilitation à diriger les recherches intitulé « Koncepce vědecké práce a výuky v oboru tropické zemědělství a ekologie se zaměřením na interakce rostliny – zvíře: využití dřevin ve výživě zvířat » et en ce moment on attend que le Président de la République tchèque la nomme professeur.



Hejcmanová et al. 2013. Afr J Zool



La recherche portant sur l'éland de Derby ainsi que sa protection font parties intégrantes du travail effectué par Pavla Hejcmanová. Ceci est prouvé, entre autres, par une photo provenant de sa conférence de professeur.

Publications en 2014

Monographies scientifiques

- Brandlová K., Jůnková Vymyslická P., Žáčková M., Fedorova T., Hejmanová P., (Eds.), 2014. African Studbook. Western Derby eland, *Taurotragus derbianus derbianus* (Gray, 1847). Czech University of Life Science Prague, 7th volume, 83 p., ISBN 978-80-213-2487-9.

Articles dans les magazines scientifiques

- Malyjurková L., Hejzlarová M., Jůnková Vymyslická P., Brandlová K., 2014. Social Preferences of Translocated Giraffes (*Giraffa camelopardalis giraffa*) in Senegal: Evidence for Friendship among Females? *Agricultura tropica et subtropica*, 2014, roč. 47, n° 1, p. 5-13. ISSN: 0231-5742.

Mémoires

- Švejcarová M., 2014. Derby eland (*Taurotragus derbianus*) in captivity: studbook analyses. Mémoire de licence, Faculté de l'agriculture tropicale, Université tchèque des Sciences de la Vie à Prague.
- Žáčková M., 2014. Impact of management on African savanna ecosystems. Mémoire de doctorat, Faculté de l'environnement, Université tchèque des Sciences de la Vie à Prague.

Colloques

- Jůnek T., Jůnková Vymyslická P., Hozdecká K., Hejmanová P., Brandlová K., 2014. Estimating abundance of the Western Derby eland (*Taurotragus derbianus derbianus*) and evaluating capture-recapture analyses using camera traps: case study from Fathala reserve, Senegal. Proceeding of the 42nd Annual Conference of the Australasian Society for the Study of Animal Behaviour. 1-4 juillet 2014, Katoomba, New South Wales, Australie.
- Gloneková M., Jůnková Vymyslická P., Brandlová K., 2014. Social interactions in giraffes – do friends interact more often? Proceedings of the EAZA Annual Conference, 23-27 septembre 2014, Budapest, Hongrie.
- Jůnková Vymyslická P., Brandlová K., Hozdecká K., 2014. Conservation programme of Western Derby eland: Is there any hierarchy in mixed herds of this critically endangered antelope? Proceedings of the Student Conference on Conservation Science, 25-28 septembre 2014, Bangalore, Inde.
- Brandlová K., Hickisch R., Jůnková Vymyslická P., 2014. Derby Eland Task Force. Proceedings of EAZA Annual Conference, 23-27 septembre 2014, Budapest, Hongrie.
- Brandlová K., Hejmanová P., 2014. Save or sell? The fate of endangered game species. 1st International Tropical Biodiversity Conservation Conference, Université tchèque des Sciences de la Vie à Prague, 22 octobre 2014, Prague.

Conférences

- Brandlová K., 2014. Největší antilopy a nezdolný český tým (Les plus grandes des antilopes et l'équipe tchèque inébranlable). 14 janvier 2014, Université du Troisième Âge, Université tchèque des Sciences de la Vie à Prague
- Brandlová K., 2014. Senegal – antilopy Derbyho a nezdolný český tým (Sénégal – les élands de Derby et l'équipe tchèque inébranlable). 30 janvier 2014, Prácheňské museum Písek, conférence à invitation.
- Brandlová K., 2014. Senegal – antilopy Derbyho a nezdolný český tým (Sénégal – les élands de Derby et l'équipe tchèque inébranlable). 6 février 2014, Zoo de Jihlava, conférence à invitation.
- Brandlová K., 2014. ČZU zachraňuje největší antilopu: Záchranný program pro antilopy Derbyho (UTSV sauve la plus grande des antilopes : Programme de conservation de l'éland de Derby). 27 mars 2014, Faculté de l'agriculteur tropicale, Université tchèque des Sciences de la Vie à Prague.
- Brandlová K., 2014. Senegal – Záchranný program pro antilopu Derbyho (Sénégal – Programme de conservation de l'éland de Derby). 3 avril 2014, Zoo de Dvůr Králové, réunion du Comité pour l'élevage des antilopes et des girafes, conférence à invitation.
- Brandlová K., 2014. Derby eland Task Force. 3 juin 2014, A&G TAG EAZA Mid-year meeting.
- Brandlová K., 2014. Pracovní skupina pro antilopu Derbyho (Groupe de travail de l'éland de Derby). 30 août 2014, Malá africká konference (Petit colloque africain), Zoo de Jihlava.
- Brandlová K., 2014. Největší antilopy spolupracují (Les plus grandes des antilopes coopèrent). 10 septembre 2014, Journée de la science auprès des universités de Prague, UTP, Prague.
- Brandlová K., 2014. ČZU zachraňuje největší antilopu: Záchranný program pro antilopy Derbyho (UTSV sauve la plus grande des antilopes : Programme de conservation de l'éland de Derby). 6 novembre 2014, Újezd nad Lesy
- Jůnková Vymyslická P., 2014. Ochrana přírody v Africe (Protection de la nature en Afrique). 2 mai 2014, Základní škola a Mateřská škola Radnice, příspěvková organizace
- Jůnková Vymyslická P., 2014. Češi zachraňují antilopy Derbyho v Senegal (Tchèques sauvent les élands de Derby au Sénégal). 6 décembre 2014, AFRICKÝ DEN aneb Proč je důležité zajímat se o Afriku (JOURNÉE AFRICAINE ou Pourquoi est-il important de s'intéresser à l'Afrique). Municipalité de Prague.
- Hozdecká K., 2014. Naděje pro antilopu Derbyho a jak to chodí k Senegal (Espoir pour l'éland de Derby et la situation au Sénégal). 13 janvier 2014, Lycée Turnov.
- Hozdecká K., 2014. Záchranný program antilopy Derbyho (Programme de conservation de l'éland de Derby). 11 mars 2014, Lycée Neratovice.
- Hozdecká K., 2014. Naděje pro antilopu Derbyho a jak to chodí k Senegal (Espoir pour l'éland de Derby et la situation au Sénégal). 16 décembre 2014, Lycée Turnov.

- Hozdecká K., 2014. Novinky o antilopě Derbyho (Actualités sur l'éland de Derby). 17 décembre 2014, Lycée de Karlin, Prague.

Rencontres internationales

Coopération avec des représentants du projet Chinko

Au début de l'année 2014, Raffael Hickisch, un des fondateurs du projet incroyable Chinko en République centrafricaine, a visité Prague. Chinko a attiré notre attention il y a longtemps car il s'agit d'une zone inhabitée dont la surface s'élève à 17 000 km² et qui est constituée d'une combinaison d'une savane arborée et d'une forêt tropicale. C'est une zone de rencontre entre des espèces animales, dont les exigences envers leurs habitats sont différentes, telles que par exemple l'éland de Derby de la savane et le bongo de la forêt tropicale. La zone de Chinko abrite une population de l'éland de Derby oriental dont la taille est inconnue. Actuellement, nous avons la possibilité d'explorer cette zone grâce à la coopération avec le projet de Chinko qui y a installé un grand nombre des pièges photographiques. En coopération avec Chinko, nous avons élaboré quelques demandes de subvention qui devraient nous permettre de continuer à collaborer même à l'avenir.



Une photo de l'éland de Derby oriental dans la nature sauvage. La photo est prise à l'aide d'un piège photographique dans le cadre du projet Chinko.

AG TAG à Alphen-sur-le-Rhin

La réunion semestrielle habituelle du Groupe consultatif pour les antilopes et les girafes (Antelope and Giraffe Taxon Advisory Group) dans le cadre de l'EAZA (Association européenne des zoos et des aquariums) s'est tenue au début du mois de juin 2014 d'une manière peu conventionnelle. Dans un petit zoo à oiseaux d'Alphen, le rassemblement a réuni les représentants de tous les groupes consultatifs de l'EAZA, et parmi les invités il y avait aussi leurs homologues américains de l'Association américaine des zoos et des aquariums AZA. Cette réunion a été particulièrement utile pour nos antilopes car, comme nous le savons, c'est aux États-Unis que la seule population de l'éland de Derby est élevée au sein d'un zoo. Malgré le fait qu'il s'agit de l'éland de Derby oriental, nous devons faire face aux mêmes problèmes et nous sommes ravis de pouvoir partager nos expériences relatives à l'élevage. L'intervention de notre équipe a eu un grand retentissement, car elle ne portait pas seulement sur l'élevage pour la conservation au Sénégal mais elle mentionnait aussi la situation de l'éland de Derby en République centrafricaine et au Cameroun.



Karolína Brandlová fait conférence lors d'une rencontre du Groupe consultatif pour les antilopes et les girafes à Alphen.

Merry Old England

Cette fois-ci, le voyage en Angleterre a été focalisé sur les girafes, ou plus précisément sur une rencontre des experts qui s'intéressent aux girafes. La rencontre a été organisée par la Société zoologique de Londres. C'était une expérience vraiment inoubliable pleine d'inspiration pour la recherche ultérieure.



Florian Sicks (Tierpark Berlin), Russel Seymour (ZSL), Fred Bercowitch, Zoe Mueller dans la bibliothèque de ZSL discutent devant l'exposition des publications relative aux girafes.

Quand un membre de notre équipe part pour la Grande-Bretagne, il est clair qu'il doit visiter la résidence de Lord Derby à Knowsley près de Liverpool. Comme d'habitude, nous nous y sommes rendus même si notre visite était toute courte. Nous nous sommes rencontrés avec l'équipe de Lord et avec David Mallon (président de l'Antelope Specialist Group UICN) qui nous a exprimé son soutien en tant que le représentant de la plus grande organisation internationale pour la protection de la nature. À tous les égards, cette rencontre était très agréable et nous l'avons terminée dans la taverne Derby's arms avec une grande portion des « fish&chips » et nous sommes partis vers notre prochaine destination – l'université de Cranfield. Là-bas, nous avons initié des travaux sur une nouvelle recherche portante sur les antilopes : cette fois-ci nous voudrions aborder un thème sociologique en constituant une matrice constituée des personnes qui s'intéressent, ou au contraire ne s'intéressent pas, à la conservation des antilopes. Le schéma des relations ainsi créé devrait nous aider dans nos décisions futures.



Une surprise de Londres pour l'équipe de Derby : la rue porte le même nom qu'un des gérants de la réserve de Bandia.

EAZA Budapest

Le rassemblement annuel des représentants des zoos européens (EAZA) de 2014 s'est tenu dans le centre historique de Budapest, sur la colline fortifiée s'élevant au-dessus du Danube. Nous avons présenté les antilopes dans le cadre de la section des posters, où nous avons mis, entre autres, nos rapports annuels traduits en anglais et les informations relatives à la coopération avec le projet Chinko. Le programme de conservation a profité surtout de la rencontre du groupe pour la gestion de petites populations (EAZA EPMAG) dans le cadre duquel nous avons obtenu des informations précieuses concernant les possibilités de la gestion de l'élevage ; nous avons participé aussi à une rencontre habituelle au sein du Groupe consultatif Antelope and Giraffe TAG et au débat féconde dans le cadre de EAZA Conservation Committee. En discutant avec les membres d'EAZA Office nous avons abordé une question d'adhésion de l'association Derbianus à l'EAZA, par conséquent nous avons commencé à préparer notre demande d'adhésion. Un dîner avec nos partenaires du Knowsley Safari Park (Evelin de Wolf, Heather Young a Leah Drury) était aussi important, nous avons discuté des possibilités de l'engagement de Lord Derby dans le programme de conservation.



Karolína Brandlová et la vue du centre historique de Budapest.

Mission sénégalaise en automne

En novembre 2014, Karolína Brandlová et Pavla Jůnková Vymyslická sont parties au Sénégal pour un séjour de 10 jours, cette fois-ci elles ont été accompagnées par le vétérinaire Jiří Váhala. À l'arrivée à Dakar, le 20 novembre, le séjour n'a pas bien commencé. Les douaniers de l'aéroport leur ont confisqué 17 pièces de pièges photographiques destinés à être utilisées lors des opérations de suivi des animaux dans la zone centrale du Parc national du Niokolo-Koba. Même le lendemain, malgré les efforts effectués, la restitution des pièges n'était pas assurée, l'équipe s'est donc rendue dans la réserve de Bandia afin de chercher les animaux et vérifier leur état dans les enclos. En mai, l'application de l'antiparasitaire contre



Le premier jeune de l'éland de l'année 2014/2015 né dans le troupeau Bandia 3.

les tiques a engendré les décès de quelques mâles, parmi eux des mâles reproducteurs dans un troupeau, nous avons alors cherché un mâle convenable pour les remplacer. Malheureusement, les rhinocéros ne cessent pas d'abîmer les clôtures inadéquates et par conséquent les antilopes des différents enclos se mélangent. Les transferts ont été renvoyés au moment où les clôtures seraient réparées et assurées.

Les négociations diplomatiques ont été parmi les tâches les plus importantes de la mission d'automne. L'équipe a rencontré Souleye Ndiaye, directeur des parcs nationaux, afin de discuter des projets de 2015. Grâce à la subvention de recherche accordée par l'UTSV, nous pouvons financer le projet orienté vers le monitoring des animaux dans la zone centrale du Parc national du Niokolo-Koba à l'aide des pièges photographiques. Souleye Ndiaye s'est passionné pour cette idée et il a instauré un groupe de travail avec lequel nous préparons le projet. Les résultats de cette étude se poursuivront avec la mise des colliers aux individus de l'éland de Derby vivant sauvagement dans le Parc national du Niokolo-Koba. Avec le directeur des parcs nationaux, nous avons discuté des perspectives et des pièges de ce projet et nous nous sommes mis d'accord sur la préparation du dossier en commun. Ensuite, nous avons rencontré le groupe de travail afin de préciser les méthodes de travail.



La Chargée d'affaires de l'ambassade tchèque Lenka Pokorná (à gauche) avec Pavla Jůnková Vymyslická lors d'une rencontre avec le directeur des parcs nationaux du Sénégal Souleye Ndiaye.



Pavla Jůnková Vymyslická mesure le crâne de l'éland de Derby dans la réserve de Fathala.

La réunion la plus importante, c'était le meeting avec le cabinet du ministre sénégalais de l'environnement, avec lequel nous avons discuté la dernière version du mémorandum entre les ministres de l'environnement de la République tchèque et du Sénégal. Tout cela en présence de Lenka Pokorná, Chargé d'affaires de l'ambassade de la République tchèque au Sénégal. Nous lui sommes reconnaissants pour son soutien extraordinaire ainsi que pour la promotion du programme de conservation en République tchèque et surtout au Sénégal.

Les derniers jours du séjour ont été dédiés à la visite de la réserve de Fathala. Nous sommes été à la recherche des élands de Derby, mais la saison des pluies très faible a causé le décalage des opérations qui consiste à brûler la réserve. Ainsi, une végétation haute rendait difficile le repérage des antilopes. Cependant, nous avons réussi à conclure un accord avec les gérants de la réserve relatif aux ventes des objets publicitaires de la société Fathala Tourism Company qui s'occupe des établissements d'hébergement dans la réserve. Depuis novembre, à Fathala, vous pouvez acheter un tee-shirt, un aimant ou un autocollant avec le motif de l'éland de Derby et avec le logo de notre association.

Pendant le séjour, nous nous sommes consacrés aussi à des activités annexes, à savoir à la collecte des données à des fins de recherche. L'observation du comportement alimentaire des girafes, la mesure de crânes, les prises des échantillons de tissu ont rempli notre temps libre, il n'est pas donc étonnant qu'à la rentrée en République tchèque, après le séjour durant 10 jours, l'équipe ressentait la fatigue.

Éducation

Comme au cours des années précédentes, nous prêtons notre attention à l'éducation du public. Selon nous, il s'agit d'une activité essentielle dans le cadre du programme de conservation de l'éland de Derby. En 2014, nous avons orienté nos efforts surtout vers des activités de sensibilisation en République tchèque. Ensuite, en coopération avec notre collègue Markéta Grúňová, nous avons préparé un programme éducatif pour la population sénégalaise sur lequel Markéta va travailler l'année prochaine dans le cadre de son mémoire de doctorat. Cela consiste à sensibiliser la population locale à l'éland de Derby. Nous continuons à conclure des coopérations avec des autres partenaires.

Les activités de sensibilisation à l'éland de Derby et à la protection de la nature sénégalaise ne sont pas assurées seulement par des conférences, on se sert aussi du film Djink-i-junka: Buš bývalá temná (Djink-i-junka : Bush était obscure autrefois), disponible autant en République que dans le monde.

Conférences destinées aux écoles et au grand public en République tchèque

En 2014, Kateřina Hozdecká et Pavla Jůnková Vymyslická ont continué à faire des conférences aux écoles en République tchèque, Karolína Brandlová les a assisté en donnant des conférences au grand public.

Pour Katka, l'année 2014 a commencé et s'est terminée de la même manière : elle a donné des conférences près de son lieu de naissance, au lycée de Turnov. En mars, elle a fait une conférence au lycée à Neratovice. Pavla s'est rendue à l'école primaire et collège à Radnice afin d'y présenter l'importance de la protection de la nature et de la biodiversité. En janvier 2014, Karolína a présenté le programme de conservation de l'éland de Derby au musée Prácheňské muzeum à Písek et aux étudiants de l'Université du Troisième Âge de l'UTSV à Prague. En février 2014, elle l'a présenté aux visiteurs des Soirées de club au Zoo de Jihlava et finalement en mars aux étudiants, personnel et sympathisants de la Faculté de l'agriculture tropicale de l'UTSV. Après les vacances d'été, nous nous sommes lancés à nouveau aux conférences, en novembre, Karolína s'est rendue à Újezd nad Lesy pour présenter des activités de l'équipe tchèque au Sénégal aux personnes âgées.

En décembre, Africký informační portál (Portail africain de renseignements) a organisé un événement intitulé la Journée africaine. Les visiteurs avaient la possibilité d'acheter des livres, des vêtements ou de petits objets liés à la thématique africaine, ils pouvaient aussi assister aux conférences sur les projets de succès en Afrique ou participer à une vente publique au profit d'un projet de développement organisée par la bibliothèque Jára Cimrman en Afrique. Pendant cette vente publique les visiteurs pouvaient acheter des cadeaux de Noël intéressants pour leurs proches. Il va de soi que notre stand et la présentation du programme de conservation de l'éland de Derby étaient présents. Katka a clôturé cette année au lycée de Karlin en donnant la conférence dans le cadre du colloque des bénévoles intitulé « Nebud' mimo » (Ne reste pas à part). L'association Derbianus CSAW a été invitée à ce colloque pour la troisième fois afin de donner aux étudiants bénévoles auprès des organisations à but non lucratif les informations sur les succès et nouveautés de 2014.



Pavla Jůnková Vymyslická fait une conférence lors de la Journée africaine organisée par le Portail africain de renseignement en décembre 2014

Événements destinés au grand public

Dès la fin de janvier 2014, nous avons commencé à s'engager dans des événements destinés au grand public en participant à la Journée portes ouvertes de la Faculté de l'agriculture tropicale de l'UTSV à Prague. Les visiteurs avaient la possibilité de se sensibiliser autant au programme de la conservation de l'éland de Derby qu'à des projets de développement

de la FAT au Pérou, au Vietnam, en Mongolie, au Sénégal et dans des autres pays exotiques. Ils pouvaient également prendre connaissance des détails sur l'élevage de l'éland à la ferme de l'UTSV à Lány ou visiter le jardin botanique appartenant à la faculté.



Sur notre stand, les visiteurs pouvaient regarder la bande annonce du film Djink-i-junka.



*Les membres de notre association sur le stand.
Kateřina Hozdecká dessine des animaux aux visages des personnes intéressées.*

En avril, dans les locaux de l'Université Tchèque des Sciences de la Vie, les bénévoles de l'association ont participé à l'événement appelé Livre pour le Ghana qui s'est tenu à l'occasion de la Journée mondiale du livre ainsi que de la foire des organisations à but non lucratif appelée NGO Market, ceci avait lieu dans la Bibliothèque nationale technique à Prague. Malgré le nombre considérable des projets et des activités de tous les domaines, notre programme de conservation de l'éland de Derby a trouvé parmi les visiteurs de NGO Market ses sympathisants. Les visiteurs adultes ont montré une grande compréhension et même une admiration vis à vis nos résultats. À part des tee-shirts avec le motif ingénieux, ils s'intéressaient également à une bande-annonce du film Djink-i-junka. Les visiteurs pouvaient la gagner

lors du tirage au sort qui se déroulait pendant toute la journée. Les jeunes visiteurs ont montré leur enthousiasme surtout grâce à la possibilité de devenir un animal de leur choix. Bientôt, les locaux de la Bibliothèque nationale technique étaient pleins d'oiseaux, tigres, guépards, chats, souris, chiens ou même dinosaures.

De juin à septembre nous avons organisé au total six Journées avec l'antilope, ceci dans les zoos « traditionnels » à Plzeň, Jihlava, Ostrava et Liberec ainsi que, pour la première fois, dans les zoos d'Olomouc et de Dvůr Králové nad Labem. Pendant les Journées avec l'antilope, les visiteurs avaient la possibilité d'apprendre les actualités sur le programme de conservation et d'acheter des souvenirs avec l'antilope. Pour les enfants, c'était une occasion de se déguiser en leur animal préféré grâce à facepainting ou de colorer un album à colorier. Dans les zoos de Jihlava et d'Olomouc, nous avons préparé aussi un test de connaissances et un concours pour les enfants. En août, nous avons participé au Petit colloque africain organisé dans le Zoo de Jihlava.



Les visiteurs de notre stand ont la possibilité de faire des coloriages lors de la Journée avec l'antilope.

L'automne a été dédié aux colloques scientifiques organisés en République tchèque et à l'étranger. En septembre, les représentants de l'association ont présenté leurs nouvelles connaissances au colloque de EAZA à Budapest, lors de la Journée de la science dans les

universités de Prague – Scientia Pragensis – et au colloque Tropentag qui s'est tenu en 2014 à l'UTSV à Prague. En octobre, notre équipe a participé au colloque Tropical Biodiversity Conservation Conference organisé sous le patronage de l'UTVS à Prague.



Notre stand lors de la Journée avec antilope dans le Zoo de Plzeň.

ACTIVITES ULTERIEURES DES MEMBRES DE L'ASSOCIATION EN AFRIQUE

Pièges photographiques et la recherche dans la réserve de Bandia

En 2013, nous avons testé dans la réserve de Fathala des pièges photographiques en tant qu'un outil non invasif de monitoring des animaux. En 2014, nous avons déplacé les pièges photographiques à la réserve de Bandia, dans un enclos de l'éland de Derby. Le fait que nous connaissons bien la composition de ce troupeau nous a permis de vérifier les méthodes d'utilisation des pièges photographiques en tant que instruments pour surveiller et compter les animaux.

Les photos obtenues permettent de constater la présence des animaux dans la zone concrète, y compris la composition par espèces, ainsi que les détails tels que les biorythmes des animaux individuels. Des méthodes statistiques sophistiquées permettent également d'analyser l'utilisation spatiotemporelle de la zone concrète, d'estimer la densité et la quantité d'animaux ou de modeler des superpositions des activités au niveau intraspécifique et interspécifique.

Après avoir vérifié les méthodes choisis, nous nous sommes concentrés sur la population de l'éland de Derby vivant sauvagement dans le Parc national de Niokolo-Koba. Cette étude élaborée par Tomáš Jůnek, Pavla Jůnková Vymyslická et Ondřej Pivrnev en coopération avec la Direction des Parcs nationaux au Sénégal vous sera présentée dans le rapport annuel de 2015.



Un exemple d'une photo d'un jeune éland de Derby prise par un piège photographique dans la réserve de Bandia.

Comportement social des girafes

Comme au cours de l'année dernière, Markéta Gloneková a étudié le comportement social des girafes au Sénégal. Son étude coïncidait avec l'identification des nouveau-nés de l'éland de Derby dans la réserve de Bandia. Son objectif était de découvrir si et comment les préférences des femelles adultes de girafes changent après une période d'un an.



Markéta Gloneková dans la réserve de Bandia, derrière elle une girafe

D'abord, il fallait constater le nombre actuel des animaux. Malheureusement, deux girafes étaient mortes, mais six petits étaient nés, donc il était nécessaire de les identifier, déterminer leur mère et les prendre en photo afin de créer leurs fiches d'identification qui restent toujours utilisés par les gérants de la réserve.

En 2013, trois couples d'amies se sont établis entre les femelles adultes dans la réserve de Bandia ce qui a donc confirmé l'existence des préférences sociales. Une femelle ne recherchait pas la compagnie et restait la plupart du temps seule. L'objectif de la recherche en 2014 était de constater les changements dans les

préférences sociales des femelles adultes après la mort d'une de leurs amies, ceci sur la base d'un calcul de l'index associatif qui marque le pourcentage du temps que le couple passe ensemble.

Nous avons découvert qu'un couple des femelles adultes n'avait pas changé, deux couples, y compris celui où la femelle était morte, avaient changé. Cinq femelles passaient 42 % en moyenne d'observation dans un petit groupe sans autre femelle adulte, cependant la femelle qui avait perdu son amie se trouvait à chaque fois accompagnée par une autre femelle adulte au minimum. Il paraît qu'elles aient toujours une seule amie, et non les deux « meilleures amies ». Après la mort de son amie, la femelle en a trouvé une autre.

Recherche portant sur le comportement social des espèces sélectionnées des ongulés

Dans le rapport annuel de 2013, nous vous avons informé de nos activités de recherche en République d'Afrique du Sud. Au début de l'année 2014, l'équipe composée de Pavla Jůnková Vymyslická et Tomáš Jůnek a quitté le Parc national Golden Gate où ils avaient observé les élands, et ils se sont rendus dans le Parc national de Kruger où ils ont cherché des impalas et des girafes. Une étude robuste centrée sur le comportement social de trois espèces des ongulés cités ci-dessus a pour l'objectif de montrer l'influence des distances inter-individuelles dans quatre

milieux différents sur la fréquence et l'intensité des interactions sociales. Par ces milieux, on entend : les parcs ouverts de l'Afrique du Sud où les animaux se déplacent librement sur de grandes surfaces en présence des prédateurs, ensuite les réserves clôturées au Sénégal où, en ce qui concerne les prédateurs, on ne trouve que le chacal, et enfin les parcs zoologiques qui offrent des enclos extérieurs ainsi que des étables intérieures.

Après le retour de l'Afrique du Sud, l'équipe a poursuivi ses activités par la collecte des données dans le parc zoologique à Arnhem aux Pays-Bas, à la ferme de l'éland à Lány et dans le Zoo de Dvůr Králové nad Labem. L'année prochaine sera dédiée au traitement et analyse de ces données.



Pavla Jůnková Vymyslická lors de l'observation du comportement social des girafes dans Burgers Zoo à Arnhem aux Pays-Bas.

Galago sénégalaïs dans la réserve de Fathala



Irena Schneiderová lors de la collecte des données dans la réserve de Fathala.

Au début du mois de mai, l'équipe de recherche de l'Université Tchèque des Sciences de la Vie de Prague est arrivée dans la réserve de Fathala afin d'y faire, pendant trois semaines, des enregistrements des expressions vocales des galagos sénégalaïs. Ces expressions vocales sont parmi les plus fortes que l'on peut entendre dans le bush pendant la nuit, notamment au crépuscule et avant l'aube. Les familles des galagos, qui, le jour, se reposent dans les cavités des arbres, utilisent les expressions vocales pour maintenir et synchroniser leurs activités lors de la nuit pendant laquelle ils sont actifs.

Sur le territoire de l'Afrique, on peut trouver plusieurs parents éloignés du galago sénégalaïs qui présentent des similitudes du point de vue visuel. Toutefois, le galago peut être facilement distingué des autres grâce à son expression vocale. L'analyse des enregistrements réalisés dans la réserve de Fathala peut être utile lors de la détermination des espèces des galagos élevées dans les parcs zoologiques.

MARKETING ET RELATIONS PUBLIQUES

Campagne

Afin de promouvoir le programme de conservation et sensibiliser le public au sujet de l'éland de Derby en danger, nos objets publicitaires sont vendus aux visiteurs des Journées avec l'antilope, ou à ceux qui viennent à nos conférences ou participent aux autres événements organisés par notre association. Il est également possible d'acheter ces objets en ligne sur derbianus.webuje.cz. Les bénéfices générés par la vente des objets publicitaires et par des autres activités et prestations de service, dont on peut mentionner par exemple le facepainting ou l'organisation des conférences, sont utilisés pour financer le fonctionnement de l'association et le programme de conservation de l'éland de Derby.

En 2014, on a créé un nouveau motif destiné à être imprimé sur le tissu : il s'agit du cinquième motif et il s'appelle Afrique. Il décore les tee-shirts femme, homme et enfant ainsi que des sacs en tissu.

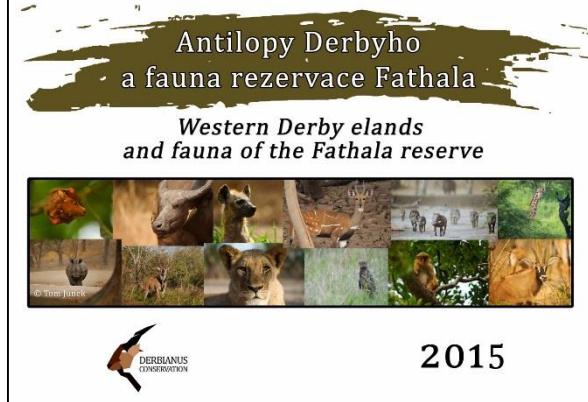


Ce nouveau motif est bientôt devenu le succès de la saison, cependant nous offrons aussi les **tee-shirts** avec les quatre autres motifs : Real Hope, le motif avec silhouette d'une tête, un motif enfantin nommé « Quand je serai grand » et les dernières pièces du motif Hope. Les tee-shirts enfant étaient disponibles avec les motifs : tête, Quand je serai grand et Afrique.

Un nouveau motif imprimé sur un sac en tissu.

Les **badges**, qui sont très populaires, étaient traditionnellement disponibles en bleu, orange et rouge. Les **aimantes** et les badges avec un jeune éland constituent toujours un succès.

Le **DVD du film documentaire** réalisé par Peter Lupták **Djink-i-junka : le Bush était obscure**



La première de couverture du calendrier 2015.

autrefois, est disponible avec une quatrième de couverture en tchèque ou en anglais et avec un commentaire sonore tchèque et français sous-titré en anglais.

Vers la fin de l'année, nous avons publié de beaux **calendriers** avec les photos de Tomáš Jůnek. Le calendrier montre des compagnons animaux de l'éland de Derby dans la réserve de Fathala.

Internet

Le site web www.derbianus.cz informe de nos activités, réussites et projets à l'avenir. En 2014, nous avons publié 34 articles qui ont attiré 1 327 visiteurs pour 4 716 visites de la version tchèque de notre site. Les versions anglaise (www.derbianus.com) et française (www.derbianus.org) ne sont pas autant visitées. Néanmoins, au cours des derniers mois, nous avons commencé à se concentrer justement sur ces versions et, grâce aux traducteurs bénévoles assidus, nous réussissons à informer nos sympathisants qui parlent français ou anglais de nos activités.

Le nombre des membres de notre site Facebook (www.facebook.com/derbianuscsaw) a augmenté de 50 utilisateurs par rapport à l'année dernière et s'élève à 433 utilisateurs au total. Cette augmentation a été favorisée par la connexion au site Facebook de la Faculté de l'agriculture tropicale. Notre site Facebook sert à promouvoir les articles publiés sur notre site web, mais il nous permet également de rester en contact avec nos sympathisants et les personnes intéressées à coopérer avec notre association.

Tamara Fedorova administre notre magasin en ligne derbianus.webuje.cz où nos sympathisants peuvent commander tous nos objets publicitaires, y compris les calendriers. Les objets commandés vous seront envoyés chez vous contre remboursement ou vous pouvez venir les retirer au bureau de l'association qui se trouve dans le campus de l'Université tchèque des Sciences de la Vie à Prague. Le cas échéant, après une entente préalable, vous pouvez les retirer n'importe où à Prague. En 2014, nous avons réalisé au total 12 commandes et nous avons enregistré 526 visites de notre magasin en ligne.

Médias

En 2014, les médias ont suivi surtout nos activités liées aux Journées avec l'antilope organisées dans les parcs zoologiques tchèques. Cette manifestation a été promue sur les sites web du Zoo d'Ostrava, Zoo de Dvůr Králové ou Zoo de Liberec. Le site Kudyznudy.cz, avec lequel nous coopérons dès le début de l'année 2013, a informé des Journées avec l'antilope dans le Zoo d'Olomouc ou dans le Zoo de Dvůr Králové. Le site Týden.cz a encouragé une visite de Zoo d'Ostrava, le site maminka.cz, destiné surtout aux mères de petits enfants, ainsi que le site de renseignement de la région de Hradec Králové ont encouragé une visite de Zoo de Dvůr Králové. Le cinquième bulletin de la ville de Žlutice a publié un article sur nos activités. Le magazine du Zoo d'Olomouc Oryx a informé de la Journée avec l'antilope organisée dans ce zoo en juin. Les participants de l'expédition Rêve de Dakar ont soutenu notre association par l'achat de nos calendriers et par la promotion de nos activités sur le site web.

Les médias ont également informé des participations de nos membres aux conférences scientifiques. Le site VysokeSkoly.cz a promu le premier colloque international sur la conservation de la biodiversité dans les régions tropicales (TBCC) ouvert par l'intervention de Pavla Hejmanová.

La fondation Forum 2000, fondé par l'ancien président tchèque Václav Havel afin de promouvoir les valeurs démocratiques et le respect des droits de l'homme, le développement de la société citoyenne et l'encouragement de la tolérance religieuse, culturelle et ethnique, a organisé le vendredi 25 avril le 15^e édition de la foire des organisations à but non lucratif NGO market 2014 dans les locaux de la Bibliothèque nationale technique. Le site web de la fondation Forum 2000 a publié l'information que notre association y a présenté ses activités.

La radio tchèque Meteor a diffusé en juin 2014 un entretien avec Pavla Jůnková Vymyslická relatif à l'observation du comportement social des espèces sélectionnées des ongulés en Afrique du Sud.

Tous les échos des médias relatifs aux activités de l'association et de ses membres se trouvent sur notre site web dans la section « O nás a antilopě Derbyho » → « Napsali o nás », qui contient des liens des articles concrets.

Présentation dans les médias	
Journaux, Actualités	Týden.cz Bulletin de Žlutice Forum 2000 Région de Hradec Králové
Radio	Radio Tchèque
Magazines	Oryx
Autres	Maminka.cz VysokeSkoly.cz Kudyznudy.cz Rêve de Dakar Zoo de Dvůr Králové Zoo d'Ostrava Zoo de Liberec

NOS PARTENAIRES ET SPONSORS

Partenaires général et principaux

Le partenaire général de l'association Derbianus CSAW en République tchèque est **l'Université tchèque des Sciences de la Vie à Prague** (UTSV), qui fournit les locaux nécessaires pour assurer le fonctionnement de l'association et qui encourage de différentes façons ses activités.



La Société pour la Protection de l'Environnement et de la Faune au Sénégal (SPEFS) qui fournit une base stable au travail de l'équipe de réalisation et surtout au troupeaux des élands de Derby dans le cadre du programme de conservation, et la **Direction des Parcs Nationaux du Sénégal** (DPNS), avec en tête le colonel Souleye Ndiaye, qui appartient au **Ministère de l'Environnement et de la Protection de la Nature du Sénégal** (MEPN) et dirige le fonctionnement des parcs nationaux et des zones protégées, sont nos **partenaires principaux au Sénégal**.

**SOCIÉTÉ POUR LA PROTECTION
DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA FAUNE
AU SÉNÉGAL**



**DIRECTION DES PARCS
NATIONAUX DU SÉNÉGAL**

Partenaires

Le soutien apporté par les zoos est crucial pour la mise en œuvre du programme de conservation de l'éland de Derby. Nos partenaires sont : le **Parc zoologique et botanique de Plzeň**, avec en tête le directeur Ing. Jiří Trávníček, qui nous appuie activement, et le Zoo d'Ostrava sous la direction de Ing. Petr Čolas. Notre association s'appuie sur l'aide de ces zoos partenaires car ceux-ci lui permettent d'organiser régulièrement dans leurs locaux des manifestations de vente et de sensibilisation, ils sensibilisent leurs visiteurs et personnel à nos activités, ils coopèrent avec nous sur nos conférences et ils contribuent, par leur soutien financier, matériel et moral, à la mise en œuvre du programme de conservation. Les autres partenaires sont le **Parc zoologique de Liberec** et le **Parc zoologique de Jihlava**.



En 2014, nos partenaires étrangers étaient la **réserve Bandia, Fathala Tourism Company** et l'**Association mondiale des zoos et des aquariums - WAZA**.



PARTNER of



World Association of Zoos
and Aquariums | **WAZA**
*United for Conservation**

Sponsors

Nous remercions tous ceux qui ont encouragé les activités de l'association et le programme de conservation de l'éland de Derby. En 2014, les activités de l'association ont été soutenues par des dons financiers de la part de l'association **Dobro, o. s.**, **Euroservis Clean CR, a.s.**, **Plynomont Teplice**, **Jiří Barvíř** et **Jiří Šístek**.

Zoo de Plzeň, **Zoo d'Ostrava** et l'expédition **Sen o Dakaru Promotýmu Praha s.r.o.** nous ont apporté leur soutien par des achats de nos objets publicitaires. Nous nous sommes appuyés sur l'aide général apporté par la société **EuroServis Clean CR, a.s.**, notre site web est hébergé gratuitement par la société **Atollon Consulting CZ, s.r.o.** Merci à tous !



REMERCIEMENTS

Outre les partenaires et les sponsors cités ci-dessus nous remercions notamment :

Lenka Pokorná, Chargé d'affaires à l'ambassade de la République tchèque au Sénégal pour son soutien et pour sa sauvegarde et promotion des intérêts de l'éland de Derby
Štěpán Pokorný pour son aide concernant la résolution des luttes administratives
Miroslav Zámečník pour son soutien
Zdeňka Kostik-Šubrová pour la coopération à long-durée
Iva Pavlasová pour la comptabilité
Míša Filipová pour ses conseils juridiques
Tom Jůnek pour ses belles photos
Markéta Antonínová pour son soutien et ses conseils
Jiří Váhal et Roman Vodička pour leurs services vétérinaires
Lucie Foltýnová, Olivier Detrez, Zuzka Kofroňová et Markéta Grúňová pour leurs traductions
Barča Černá Bolfíková pour la coopération scientifique et de recherche
la société Atollon Consulting CZ s.r.o. pour héberger notre site internet

Nous remercions également prof. Ing. Jiří Balík, CSc., recteur de l'Université tchèque des Sciences de la Vie à Prague, Jana Vohralíková, intendante universitaire, et doc. Ing. Jan Banout, Ph.D., doyen de la Faculté d'agriculture tropicale de l'UTSV pour **leur soutien et encouragement des activités de l'association.**



Nous sommes reconnaissants aux **représentants du Ministère tchèque de l'Environnement** Ing. Michal Pastvinský, Mgr. Veronika Vilímková, Ing. Blanka Benešová, Ing. Petra Ptáčková et autres pour **leur aide lors de la préparation du mémorandum sur la coopération entre la République tchèque et le Sénégal.**



Ministerstvo zahraničních věcí
České republiky



Ministerstvo životního prostředí
České republiky

Nous remercions : Willem Burger, Christopher Brooke, Al-Hassana Camara, Diné Daniller, Ricus et Pietru Delport Christian Dering, Vincent Dethier, Souhel Fourzoli, Lucien Haddad, Marzanne Louw, Paul Ndiaye, Souleye Ndiaye, Arnold Neethling, Georges Rezk, Bienvenue Sambou, Oumar Thiam, Michelle Van Sittert et le personnel des réserves Bandia et Fathala **pour la coopération au Sénégal.**

Nous tenons aussi à remercier les étudiants et bénévoles qui se sont engagés aux activités de l'association : Zuzka Böhmová, Pavla Bryxová, Romana Březovská, Lucka Čižmářová, Petr Fedorov, Viki Fedorova, Kateřina Gašparová, Markéta Grúňová, Ondřej Halda, Martina Hamšíková, Tomáš Hovorka, František Kopřiva, Anna Kubátová, Marta Kristenová, Marie Madziová, Lenka Malyjurková, Jan Miřejovský, Michaela Olléová, Jan Roubal, Hanka Roubíčková, Kristýna Růžičková, Míša Stejskalová, Petr et Petrnorka Stejskalovi, Markéta Swiacká, Hanka Šimánková, Kateřina Štochlová, Markéta Švejcarová et autres.

Nous sommes également reconnaissants à : Alena Divišová, Pavel Brandl, Michal Dyml, Tomáš Hovorka, Pavel Hulva, Jakub Jaroš, Radim Kotrba, Ivan Hájek, Peter Lupták, Ondřej Máca, Jana Mazancová, Zuzana Mihálovová, Jakub Michalko, Josef Pírek, Lenka Poliaková, Jana Rácová, Jan Robovský, Jan Svitálek, Vladimír Verner, Vlasta Vlková, Jan Wolf, František Zouhar, aux étudiants du lycée de Karlín et à M^{me} Jana Jeřábková.

Nous remercions pour leur soutien et coopérations internationaux :

David Mallon – Co-Chair Antelope Specialist group IUCN SSC

Edward Richard William Stanley, 19^e Lord de Derby - Knowsley Estate, Prescot

Jakob Bro-Jorgensen - Institute of Integrative Biology, University of Liverpool

Jens-Ove Heckel - Antelope Taxon Advisory Group, EAZA

Mark Stanley Price - IUCN SSC Species Conservation Planning Sub-committee

Rob Ogden – Royal Zoological Society of Scotland, Wild Genes

Nous remercions **le personnel des parcs zoologiques**, qui ont accueilli des Journées avec l'antilope et des autres manifestations, pour leur soutien.



Nous tenons également à remercier tous qui ont contribué à la conservation de l'éland de Derby par l'achat de nos produits ou par leur engagement.



DERBIANUS
CSAW

Derbianus Czech Society for African Wildlife, z. s.

Rapport annuel 2014

Éditeurs: Karolína Brandlová, Pavla Jůnková Vymyslická,
Tamara Fedorova, Magdalena Žáčková,
Markéta Gloneková, Kateřina Hozdecká

Crédits photographiques : Tomáš Jůnek, Kateřina
Hozdecká, Karolína Brandlová, Tamara Fedorova, Jiří
Váhala, Pavla Jůnková Vymyslická, Magdalena Žáčková,
Markéta Gloneková, les archives de l'association
Derbianus CSAW

Traduction: Marie Geierová

Publié par: Derbianus Czech Society for African Wildlife, z. s.

Prague, 2015

Ne pas destiné à la vente